УДК 008

«СВОИ» В КУРДСКОЙ ПОЭЗИИ

© 2010 A.C. Сальников

Астраханский государственный университет

Поступила в редакцию 20 марта 2009 года

Аннотация: В данной статье рассматриваются характеристики «своих» в качестве одного из ядерных компонентов идеи патриотизма в поэтических произведениях. Источниками для исследования послужили произведения курдских поэтов (Хажар, Хемын, А. С. Накшбанди, Ф. Махмури, Д. Гамбар, Б. Зевар, А. Гардиглани, О. Саида, А. Рафик, Х. С. Хасан, М. С. Дилан, С. Сузани).

Ключевые слова: «свои», «свое» пространство, курдость, ментальная связь, физическая связь, самопожертвование, преемственность, положительное отношение.

Abstract: In this article the characteristics of «own» people as one the most important components of the patriotism idea in poetry are analyzed. Works by Kurdish poetry writers constituted the subject for study (Hajar, Hemin, A. S. Naqišbandi, F. Maxmuri, D. Qambar, B. Zewar, A. Gardiglani, O. Saida, A. Rafiq, H. S. Hasan, M. S. Dilan, S. Suzani).

Key words: *«own» people, «own» space, kurdicity, mental relation, physical relation, self-sacrifice, succession, positive attitude.*

Говоря о ценности «своих» для курда, хотелось бы отметить их вторичность по отношению к родине. Это, по всей видимости, обуславливается тем, что «свое» пространство выступает в качестве ключевого фактора, объединяющего «своих» в единое целое.

Пока Курдистан разноцветный от врага не очистим, О себе не подумаем и назад не посмотрим. [10, с. 351]

Тот, кто не переживает за свой народ, Должно быть, без родины и без религии. [6, с. 73]

© Сальников А.С., 2010

Связь курда со «своими» проявляется в трех аспектах, которые тесно взаимосвязаны между собой: наличие либо стремление к обретению качеств, присущих «своим», курдости; физическая связь со «своими»; ментальная связь со «своими». Данная связь обретает особое значение в условиях отсутствия государственности и раздробленности (курды проживают на территории Ирана, Ирака, Сирии и Турции), когда возрастает степень ассимиляции.

Наличие либо стремление к обретению качеств, присущих «своим», курдости. Эти качества отличаются постоянством и своеобразием, особостью. Постоянство отмечается как внутри «своего» пространства, так и за его пределами, независимо от физического и душевного состояния, наличия свободы. Отмечается отсутствие имущественного, социального и интеллектуального ценза в обладании курдостью. Курдость в сознании курда есть вечное, абсолютное начало и качество, абсолютная идея, она не обуславливается жизнью и смертью конкретного субъекта «своих», она есть нечто наднациональное. Особость курдости состоит в

особом мировидении, оторванном от реальности (Курдистан существует лишь в сознании курда), особом образом жизни, отношением к жизни и смерти. Примером могут служить словосочетания типа «жить по-курдски» и «умереть по-курдски». Курд, несмотря на все страдания «своего» народа, даже при наличии второй жизни, провел бы ее точно так же.

Я весь, от вены до вены, от кости до кости, от волоска до волоска курд. [10, с. 155]

Весьма интересным представляется наличие признака «градуальность» и степени сравнения у лексической единицы «курд». Этот факт говорит нам, что состояние курда, степень наличия у него курдости, качеств, присущих настоящему курдскому патриоту, не являются постоянной, неизменной величиной, они представляют некие условные ступени развития. Курд обретает эти качества в процессе обретения жизненного опыта, степень курдости прямо пропорциональна степени ментальной связи со «своим» пространством, со «своими», от степени положительности отношения к ним и от оценки и мнения «своих».

Высшей степенью патриотического развития курда и высшим проявлением патриотизма, несомненно, является самопожертвование на благо «своего» пространства, на благо «своих».

... теперь я больше курд, чем прежде. [10, с. 155]

Ты больше курд, чем все мы. [8, с. 158]

Физическая связь проявляется в стремлении жить, находиться среди «своих». Постоянный контакт со «своими» способствует развитию ментальной связи со «своими» и курдости.

Ментальная связь со «своими». Курд постоянно чувствует себя неотъемлемой частью «своих», неразрывным звеном единого целого. Весь курдский народ представляется ему единой семьей, единым организмом. В обращении к «своим» и в наименовании «своих» используется лексическая единица «братья», репрезентирующая очень близкую духовную связь и коммуникативную дистанцию. Курд тонко чувствует внутреннее душевное и эмоциональное состояние «своих» и наоборот.

На всех у нас было лишь одно сердце. [3, с. 114]

Эх, мои курдские братья бродяги. [2, с. 39]

Разрыв ментальной связи со «своими» является причиной отрицательного внутреннего состояния субъекта и ухудшения условий окружающей действительности, либо бессмысленности жизни.

Мы ночью пьем кровь друг друга из чаши, По этой причине судьба нас обманывает. [12, с. 19]

Основой бытия курда является самопожертвование, самопожертвование ради «своих», самопожертвование ради «своего» пространства. И основа эта передается из поколения в поколение. Отмечается ярко выраженное отрицательное отношение к естественной смерти.

Сын мой, умереть естественной смертью для курда — позор. [11, с. 292]

Курд считает, что рождение курдом не является случайным, оно предопределено судьбой, некой высшей силой, а основы качеств, присущих курдам, курдости закладываются еще в утробе матери.

Будьте уверены, если в горах Из неоткуда послышался плач, Это курдский ребенок перед рождением Рыдает по Халабдже. [1, с. 140]

Из всех представителей «своих» символикой обладает шахид. Символ шахида, мученической смерти в борьбе за правое дело, за идею является тюльпан. В основе символизации, по всей видимости, лежит цветовое сходство цветка и крови шахида. Тюльпан словно шахид Кровью обагрен. [11, с. 98]

> موهک شههیده گو ه لله خو ناوا شه ه

Положительное отношение к «своему» пространству и знание «своего» языка (курдский язык) являются как неотъемлемыми атрибутами, присущими «своим», так и качествами, позволяющими войти в круг «своих». Примером значимости языка является наличие лексической единицы «курдоязычный». Курдский язык функционирует в условиях отсутствия государственности и его сохранение является одним из основных факторов, препятствующих ассимиляции курдского народа.

Пока курдоязычные мужчины и женщины, Не воспользуются благами жизни. [2, с. 108]

Тот, кто не любит эту землю, тот — чужой. [4, с. 39]

ههتا كوردزوبان، له خوشى ژيان بههره نهبن، چ پياو و چ ژن

ئهوى ئهم خاكهى خوّش ناوىّ بـ گانهيه (حهمه سهعيد حهسهن، 2000)

Помимо любви по отношению к «своим», либо в связи со «своими» у курда возникают следующие чувства:

- смешанное чувство сочувствия, сопереживания, стыда и вины перед «своим» народом. Данное чувство вызвано стремлением помочь «своим» при осознании собственной беспомощности.
- чувство несправедливости по отношению к себе и своему народу, сетование на судьбу, грех. Также показателем данного чувства является жалоба на судьбу и обращение к Богу о проявлении справедливости по отношению к «своим».

Ведь я же курд, почему ж не человек я? [9, c. 30]

خو من كوردم، ههر هيچ نهب ئينسانم؟

Сальников А.С. Астраханский государственный университет.

Младший научный сотрудник Центра иранистики и персидского языка Кафедры персидского и арабского языков Факультета Иностранных Языков.

e-mail: talasm@mail.ru

• положительное отношение, чувство гордости возникают по отношению к субъектам борьбы, наиболее значимыми и национальноспецифичными из которых являются шахид и пешмерга. У пешмерга отмечаются такие положительные качества как патриотизм, самоотверженность, самопожертвование, мужество, преданность, воинственность, мстительность. Он именуется преданным сыном курдского народа, сравнивается с горой, символом непокорности, неповиновения. Наблюдается интенция каждого курда быть пешмерга. Шахид выступает в качестве человека, погибшего в борьбе за правое дело, за идею. В отличие от общеисламской интерпретации в курдском сознании у шахида отсутствует религиозная компонента (примеры жертвенности шахида за религию в курдской поэзии отсутствуют).

Итак, «свои», будучи вторичными в сознании курда по отношению к «своему» пространству, также являются одним из ядерных компонентов идеи патриотизма.

ЛИТЕРАТУРА

ئارى رەفىق. چرپەكانى تەمەن. ھەولىر: ئاراس، 2006. ل. 140. . 1

بهختيار زيوهر. ديواني بهختيار زيوهر. ههولير: ئاراس، . 2

2003. 120 ل.

جەمال غەمبار. پار انەوە لە ئاو. سلىمانى: گەلاويىر، . 3. 114. ل. 2001.

حەمە سەعيد حەسەن. كتيبيك له داهاتوو. هەولير: .4 خەر مانه، 2000. ل. 39.

سالْح سووزهني. شيعر. سەقز: رۆژانۆ، 1378. ل. 27. .5

عابد سير اجهدين نهقشبهندي. خانمي خيّلان. هموليّر: ئاراس، .6 .73.

عومهر سهيده. بهرهو شيّت بوون. كهركووك: يهكيّتي .7 نووسهراني كورد، 2005. ل. 45.

فەرىد مەخمورى. ئازارىكى لەگەلمدا پياسە دەكات. ھەولىر: .8 شەھاب، 2007. ل. 158.

محهمهد سالّح دیلان. بار انی سلیّمانی. ههولیّر: نار اس، . 9 محهمهد سالّح دیلان. بار انی سلیّمانی. ههولیّر: نار اس، . 30.

هەۋار. بۇ كوردستان. ھەولىر: ئاراس، 2001. 600 ك. .10

هيمن. بارگهي ياران. هموليز: ئاراس، 2003. 293 ل. .11

ئەمىن گەر دىگلانى. شەوە ژانى ئەستىر دىەك. بۆكان: .12 ئەندىشە، 1380. ل. 19.

Salnikov A.S.

Astrakhan State University.

Minor research officer of the Center of Iran researches of the Department of the Persian and Arabic languages of the Faculty of foreign languages.